

HISTOIRE DU CORPS: De la Révolution à la Grande Guerre



身体的历史

从法国大革命到第一次世界大战

卷二

阿兰·科尔班 (Alain Corbin) ◎主编 杨 剑◎译



华东师范大学出版社

总主编

阿兰·科尔班 (Alain Corbin)

让-雅克·库尔德纳 (Jean-Jacques Courtine)

乔治·维加埃罗 (Georges Vigarello)

卷二

身体的历史

从法国大革命到第一次世界大战

HISTOIRE DU CORPS:

De la Révolution à la Grande Guerre

本卷主编◎阿兰·科尔班 (Alain Corbin) 译者◎杨剑

图书在版编目(CIP)数据

身体的历史(卷二)/ 阿兰·科尔班 (Alain Corbin) 主编; 杨剑译.
--上海: 华东师范大学出版社, 2013. 5
ISBN 978-7-5617-9549-1

I. ①身… II. ①科… ②杨… III. ①文化史—研究—世界—近代 IV. ①K103

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 118977 号



HISTOIRE DU CORPS

(a three volume-series under the direction of Alain Corbin, Jean-Jacques Courtine and Georges Vigarello)
Tome 2. De la Révolution à la Grande Guerre

(under the direction of Alain Corbin)

Copyright © Éditions du Seuil, 2005

Published by arrangement with EDITIONS DU SEUIL through Madam CHEN Feng

Simplified Chinese Translation Copyright © 2013 by East China Normal University Press Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2006-822 号

身体的历史(卷二)

从法国大革命到第一次世界大战

主 编 (法)阿兰·科尔班

译 者 杨 剑

责任编辑 高建红

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 www.ecnupress.com.cn

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537

门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdebs.tmall.com>

印 刷 者 上海印刷(集团)有限公司

开 本 787×1092 1/16

插 页 4

印 张 27

字 数 400 千字

版 次 2013 年 5 月第 1 版

印 次 2013 年 5 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5617-9549-1/K·375

定 价 128.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

作者简介

阿兰·科尔班(Alain Corbin):巴黎第一大学名誉教授、法国大学研究院成员。其著作主要有《19世纪巴黎的卖淫现象》(与亚历山大·帕朗-迪沙特莱合作,瑟伊出版社,1981年)、《新婚的姑娘们——性的不幸和19世纪的卖淫现象》(奥比埃出版社,1978年;弗拉马里翁出版社“田野”丛书,1982年)、《大地的钟:19世纪乡间洪亮的景致和敏感的文化》(阿尔班·米歇尔出版社,1994年);其主编的集体著作有《闲暇活动的到来(1850—1960)》(奥比埃出版社,1995年;弗拉马里翁出版社“田野”丛书,2001年)。

奥里维埃·富尔(Olivier Faure):通过会考取得大学历史教师资格,克莱蒙-费朗大学现代史教授(1991—1994),继而于1994年担任里昂第三大学——让·莫兰大学现代史教授。L'UMR5190LARHRA(罗讷-阿尔卑斯地区历史研究室)成员,“排斥、医疗业、社会依存关系”小组负责人。出版的主要著作有:《法国人及其医术》(贝兰出版社,1993年)、《医疗社会史》(经济出版社,1994年)、《治疗法:知识与应用》(主编)(里昂,梅里欧出版社,2001年)、《顺势疗法之社会和文化史》(奥比埃出版社,待出)。

里夏尔·奥洛特(Richard Holt):先由西奥多·泽尔丁指导在牛津大学从事研究,后担任联合王国莱斯特市蒙特福尔大学国际体育中心历史和文化教授。其著作有:《现代法国的体育和社会》(麦克米伦出版社,1981年)、《体育与英国人》(牛津大学出版社,1989年)、《1945—2000年间英国的体育》(与托尼·梅森合作,布莱克威尔出版社,2000年),目前正在准备为牛津大学出版社撰写一部有关“体育与英国的英雄人物”方面的著作。

塞贡莱纳·勒芒(Ségolène le Men):曾长期担任奥赛博物馆全国科学研究中心研究员。现为巴黎第十大学——楠泰尔大学当代艺术史教授、高等师范学校文学研究指导教授。曾任多种展览会特别是“法国人的自我描画”(1992年)、“1848年:图像的欧洲”(1998年)和“杜米埃”(1999—2000年)展览会的委员。发表的著作主要有:《修拉和舍莱——画家、马戏团和广告》(全国科学研究中心,1994年;再版于2004年)、《从雨果到莫奈期间享有盛誉的大教堂:浪漫主义的

目光和现代性》(全国科学研究中心,1998年)。

亨利-雅克·斯蒂凯(Henri-Jacques Stiker):巴黎第七大学“西方社会史和文明”研究室(历史人类学)科研指导教授、国际 ALTER 残疾史协会主席。已发表过的多种著作和文章有:《残疾人体和社会》(奥比埃出版社,1982年;迪诺出版社,1997年;英文版译名为《残疾的历史》,密歇根大学出版社,美国,1999年)。

乔治·维加埃罗(Georges Vigarello):巴黎第五大学教育科学教授、社会科学高等研究院科研指导教授、法国大学研究院成员,他在有关人体描述方面的著作有:《被矫正过的人体》(瑟伊出版社,1978年)、《洁净与肮脏——中世纪以来人体的卫生》(瑟伊出版社,1985年;“历史要点”丛书,1987年)、《健康与病态——中世纪以来的健康与健康的改善》(瑟伊出版社,1993年;“历史要点”丛书,2000年)、《从旧式游戏到体育表演》(瑟伊出版社,2002年)、《美的历史》(瑟伊出版社,2004年)。

亨利·泽内尔(Henri Zerner):哈佛大学艺术史教授,长期担任福格艺术馆馆长。已出版的著作主要是有关法国文艺复兴和19世纪的艺术以及艺术史的历史:《浪漫主义和现实主义——19世纪的艺术神话》(和查尔斯·罗森合作)(阿尔班·米歇尔出版社,1986年)、《法国文艺复兴的艺术——古典主义的创造》(弗拉马里翁出版社,1996年;再版于2002年)。

引言

“令我们感到颇为惊奇的是,在人生的各个年龄,尤其是在死亡临近时,人们可看出身体的种种变化同世上任何一种事物都是相像的。”^①然而,这种根深蒂固的奇异现象却与某种十分密切的关系相连在一起,因此,这就要求我们必须对物质躯体和人所特有的躯体作出恰如其分的区别。

身体在空间中占据了一个位子。它本身是一个具有躯壳的空间,它有皮肤、嗓子发出的响亮的声波、出汗的气息。这种物质性的肉体可以触摸到、感觉到、注视到。它是他人目光所见、并渴望仔细探究的东西。它随着时间的推进而耗损着自己。它是科学探索的对象。学者们摆弄它,解剖它。测量它的大小、密度、体积和温度,分析它的动作,且对它进行研究。但是解剖学家或生理学家眼中的身体与那种其本身具有快乐和痛苦之感的身体迥然不同。

从在本书所研究的那个时期开始时获得辉煌成就的感觉主义的观点来看,身体是感觉的场所。人对自身的感觉构成了生命、经验的来源和所度过的时光,所以这就将身体定位于“触动心灵的主观性、肉体 and 敏感性的范围之内”。^②

我在自己的身体之内,我不能离开自己的身体。这种持续不断的共同存在本身构成了思想家们,尤其是梅纳·德·比朗^③的一个基本问题。主体——自我仅仅是化为肉身的一种存在;在肉体和自我之间不可能划定出任何间隔。不过,肉体会在睡眠、困乏、着魔、入神和死亡的过程中,或通过这途径从各个方

① 米歇尔·亨利:《活着的人体》,载《人体》,《放荡的生活》,2000年3月,第12—13期,第13页;在这极其精美的一期里,所有的文章都向我们提供了这方面的大量内容。

② 让-玛丽·布罗姆:《人体是一种难得的哲学参照对象吗?》,载《人体》,《放荡的生活》,2000年3月,第12—13期,第131页。

③ [译注]梅纳·德·比朗,又名玛利-弗朗索瓦-皮埃尔(Maine de Biran, Marie-François-Pierre, 1766—1824),法国政治家、经验主义哲学家,强调人的内心生活,反对当时流行的外部感性经验所起的重要作用。

向摆脱自我的掌控。身体就是未来的尸体。鉴于这一切,所以古老的哲学传统把它看成是灵魂的牢狱、坟墓,身体乃“处于由力量、污秽、昏暗、衰退和物质抗力相混在一起的晦暗之中”。^①灵魂和身体结合在一起——而后便是精神和肉体结合在一起——的那些样态则不断引发出种种纠缠不清的议论。

然而历史学家们却对这一科学和研究的对象、对这一具有生产能力和供实验用的梦幻般的身体之间所确立的张力,亦即对“力量和衰弱、行动和情感、毅力和软弱的结合体”^②,常常表现出某种漫不经心的态度。因此,本书就是要试图在这种种现象中重新建立某种平衡。使人快乐的身体、受痛苦折磨的身体和梦幻般的身体,至少都会在这种平衡中找到一个与被解剖的或被研究的身体地位相当的位子。

从19世纪末开始,我刚刚提到的那种把身体看成是主体稳固领地的传统式区分已经不合时宜了。对身体进行社会管理的意识渐渐得到了世人的认可。从这种文化主义的新视角出发,身体被看成是由内在和外在、肉体和世界之间所形成的某种建构、某种平衡的产物。所有的社会准则、显而易见的日常劳作、相互影响的繁复礼仪、每个人所具有的对普遍风气和行为姿态灵活处理的自由、明文规定的处世态度,以及注视、站立和走动的习惯性方式,这一切共同组成了身体的社会加工厂。自我化妆、自我描画甚至给自己文身(必要时还会自残肢体)以及个人穿着的种种方式,全都是人的类型、年龄阶层、社会地位或企图达到某一社会地位的标记。就连对违规犯法行为的判定也表露出人们对社会和思想意识环境的控制。

对物质躯体和人特有的躯体所作的这种过于粗略的区分,会由于为我的身体和为他的身体之间的区别而变得丰富起来,而且这种区分可能会使人产生某种自我被蓄意剥夺的感觉,产生某种“自己作为主体的优越地位、自己是自我世界的主宰”会被剥夺的恐惧心理。个人常常在自己的体内或通过自己的身体觉得自己受到了伤害和监视,感觉到别人对自己有所期待和排斥。尤其是不久前让-保罗·萨特发现的存在的身体和异化的身体之间的那种张力,那种被他人控制,屈服于权力、别人的意图和愿望的危险,奠定了两性关系的重要地位。本书除了对两性关系在种种身体类型的社会建构过程中的地位给予确定之外,还要指出它的重要作用。两性的结合以及为使这种结合能融为一体所做出的尝试,如同无限的柔情那样会使彼此感情倍增。性敏感部位的互相渗透以及每个人肉体形象的可能结构(个人的形象便是由此产生的),显然处于整个身体史的核心地位。

① 让-玛丽·布罗姆:《人体是一种难得的哲学参照对象吗?》,载《人体》,《放荡的生活》,2000年3月,第12—13期,第134页。

② 同上,第151页。

人的主体性身体和客体性身体、个体身体和集体身体、内在和外在之间边缘区域的多孔状态,随着心理分析学的飞速发展在 20 世纪变得非常精细和复杂。心理分析也已超出了本卷的时间界限。但在目前对人的肉体性探索中,必须考虑到这种参照系的威力,即便它处在缄默无声的状态。身体就是一个传奇故事,是种种心智表现的总汇,是某种以社会言论和象征体系为媒介并随着主体历史的进展,而自我塑造、自我解体、自我重构的无意识形象。这一形象的性欲构造以及所有撩拨它的东西,都属于应进行临床诊断的、有病症的身体之列。诸如此类的全部资料,考虑到可能会出现年代错误和不易将其编排在一起的难处,因而就不会在我们所要探讨的问题中提出来。不过,如同当代的许多著作一样,随着篇章的进展,尤其在亨利·泽内尔专门论述想象的身体的那些篇章里,我们将会听见这一现象的回声。

显然,阅读本书或许只是对历史事物的一种涉猎,而这类历史事物的内涵都使任何试图对此进行真正综合的做法难以收到成效。有关睡眠和对衰老现象的认识在此丝毫没有谈及。军人的身体、妖魔的显现则留待下一卷再讨论。产妇的身体已在上一卷中描述过。这一卷所涉及的那个漫长的 19 世纪的创新事物十分丰富多彩,因而足可证明人们对身体研究的重点是放在某些具有积极意义的事物进程上的,是放在对解剖—临床医学和颅相学的掌握、麻醉术的诞生、性学的萌生、体操和体育的发展、由工业革命而强行建立的一些新式工厂的出现、身体社会分类学的创立、自我表现的彻底中断上的。但这一切只不过是一些实例而已。此卷只有参看前、后两卷才能完全弄明白。

阿兰·科尔班 (Alain Corbin)

目 录

引 言(阿兰·科尔班).....	1
------------------	---

第一部分 对身体的交叉观察

第一章 医生的目光(奥利维埃·富尔).....	5
1 被探察的身体、被分解的身体、被否定的身体?	7
2 身体-机器的重现及其界限	20
结论	33
第二章 宗教的控制(阿兰·科尔班)	35
1 基督教,神灵化身的宗教	35
2 童贞与禁欲.....	43
3 夫妇义务.....	50
4 禁欲主义的立场.....	52
5 沉思冥想和崇敬的姿态.....	59
6 怜悯和对奇迹的期待.....	60
第三章 艺术家的目光(亨利·泽内尔)	65
1 理论的确立.....	68
2 裸体画.....	70
3 模特儿.....	76

4	想象中的真实·····	78
5	视觉现实主义和摄影·····	82
6	“还是维纳斯,永远是维纳斯·····”·····	85
7	象征主义的身体·····	87
8	罗丹·····	89
第四章	身体的社会形象(塞贡莱纳·勒芒)·····	95
1	马耶尔与驼背·····	98
2	普律多姆先生·····	105
3	罗贝尔·马凯尔·····	111

第二部分 快乐与痛苦:身体文化的核心

第五章	身体接触(阿兰·科尔班)·····	125
1	情欲和厌恶的必然联系·····	125
2	性实践的艰难历史·····	156
3	最近几十年的革命·····	160
第六章	身体遭受的疼痛、痛苦和灾难(阿兰·科尔班)·····	183
1	被杀戮的身体·····	183
2	受刑的身体·····	193
3	存放尸体的场所·····	203
4	被强奸的身体·····	208
5	工业化时代遭到损坏和摧残的劳动者的身体·····	214
6	疼痛和痛苦·····	223

第三部分 经过校正、整形和训练过的身体

第七章	对残疾身体的新认识(亨利-雅克·斯蒂凯)·····	239
-----	---------------------------	-----

1 残疾身体成为可训练的身体	240
2 畸形的残疾身体	245
3 身体与退化	252
4 为事故受害者承担医保费用	255
第八章 身体卫生与外表修饰(乔治·维加埃罗).....	259
1 洗澡是极其罕见的事	259
2 局部洗身	262
3 锻炼敏锐的感觉	263
4 水流的线路	265
5 “大众化的”水	268
6 “察看不出的”洁净	269
第九章 经过锻炼的身体——19 世纪的体操教练和运动员 (乔治·维加埃罗、里夏尔·奥洛特)	273
1 更新过的传统?	274
2 机械的发明	282
3 最初的体育运动	291
4 体操教练与武装的民族	317
5 是体操教练还是体操运动员?	324
人名译名对照表	331

第一部分

对身体的交叉观察

医生在身体、解剖学以及生理学方面的知识曾经是什么样的？这些知识是如何构建的，并在那个世纪的进程中又是如何演变的？在虔诚的教士和基督徒看来，身体意味着什么？从这些信仰中产生出了什么样的规范体系？艺术家们用什么样的眼光来看待人体？当某种社会性的虚构人物正在形成并具体化为一系列典型人物形象时，是什么样的顽念和幻想——甚至什么样的焦虑——在引导着艺术家们的这一目光？19世纪有关身体历史探讨的方向均由对诸如此类众多问题的解答所引导。所以，我们一开始就必须来讨论这些问题，最后才能谈及身体的快乐和痛苦。

第一章 医生的目光

奥利维埃·富尔(Olivier Faure)

倘若不借助医学词汇,我们如今就再也不可能去谈论我们的身体及其功能。在我们看来,身体“自然”就是在生理和生物化学活动过程中起主导作用的诸种器官的集合。我们总是根据某种地理学的和医学式的术语来给疾病命名并确定其部位,即使它们同大家所公认的疾病分类学并不完全吻合。

这种借用术语的做法指引着我们对身体的描述和探索,但远非没有什么结果。我们所采用的专业词汇允许我们将身体变成一个可以与之保持极小距离的外在客体,并能够消除它令我们产生的种种不安。因此绝无一人会怀疑这种分析性的解释在制约着对我们身体的监测,它使我们对由医生所监测到的身体的不适症象的关注更甚于其他东西。然而,如若认为我们完全是从医学的角度来解读身体,那就是夸大其词了。许多患者的自我诊断与现代医学知识并不相符,现代医学知识并不清楚患者肝病发作时的那些非同寻常的反应,我们拉芒什海峡彼岸的邻居对此也没有什么认识。至于疾病,它远不像纯粹的生理现象那样能被说清楚和解释明白。由癌症导致的死亡仍然被宣称为“某种病痛”发展的结果。每当要对疾病作出报告时,遗传、生活方式、命运和过失则比纯粹的生物学机制更为经常地被用来作为证据。同人们可能认为的相反,这些态度并不仅仅是那种源出于最遥远年代里的某些非理性信仰的残迹,即不是与某种专业技术人员的、丧失个性特征的医学相抵触的迹象。事实上,它们广泛吸收了最近两个世纪在医疗方面所描述的内容,这些描述把身体看成是某种取决于人的自身环境并能支配自身躯体的种种行为的机体。因此,当代医学对身体的看法绝非是把它简化为一系列由某些物理化学规律掌控的器官、细胞和机制。但也有人会有这样的想法:两个世纪以来,西方医学可能是采用切割身体的方法才会使患者失去了生命,使个人失去了自理能力,当然这种理念也就产生了一种漫

画式的意象。如果说,医疗方案已在我们谈论和对自身肉体的感受方式中占据了支配地位的话,那么,这也许是因为它比某种揭秘性的拉丁文《圣经》^①对人体所谈论的内容还要复杂。

我们在这里试图将这一医疗方案在社会中建构和传播的一段重要插曲勾勒出来。诚然,医生们在临床之前对身体并非不清楚,但他们却与之保持着一定距离。身体向他们展示出的迹象(症候)并非是他们独一无二的指南。相反,从1750年起,观察在医学中如同在其他科学领域里一样,已经成为最重要的操作手段。身体则是医学的主要对象,即便不是唯一的。如果说,有关身体深深根植于环境这一总的观念还远没有消除的话,那么,在其中还应加上一系列由器官、组织和细胞构成的身体照片,这样的照片越来越准确,但同时也愈来愈局部化。当然,19世纪末的医生们还尚未发现分子,不过,将身体分解成部分的趋向已经完全确立起来了。除这类静态的图像之外,还应加上尔后出现的描述身体功能的摄影胶片。与之同时,病人的总体环境也成为医疗观察的优先领域。在这个领域里,有关医疗方法的论述还从未出版过,尽管18世纪末被重新发现的希波克拉底^②在其著名论著《论空气、地点和水》中已经着重谈论过这些因素。引发疾病的环境和总的生存环境为一方,生理学家和定位论者为一方,这两方正在接近,而绝不是相互竞争,它们构成了现代医学的两大支柱,纵然第二方更富有技术性,革命色彩更浓些,并获得了更大的声誉,比第一方更能激发人们的想象力。

以下的论述并非企图对19世纪有关医疗的知识作一全面的总结,也无意对其演变过程进行描述。在这方面,已有一些最新的综合性论述和卓越的科学史著作。^③我们的目的也不是再次回述有关医疗权威和垄断形成的相对缓慢的进程,^④而是要提出有关人员培养、扩展医典的阅读范围和对身体进行训练的问题。事实上,本卷就身体的各种状况所做的论述都广泛地受到了医学规范的影响。医生对残疾者、患者、受刑或死亡的躯体的描述,经常都必须遵从某些拟定的医学程序,不论这些程序的编制是否按照医学的核心精神。画家和文学家在充分发挥其想象力的同时,也常常研究解剖学,参观梯形解剖室,阅读医学著作或常常去拜访医生。此外,人们可以想象到通过阅读医学著作、经常去求医问诊的方式,新的医学著作可能会给一些出身于愈来愈广泛的社会阶层的个人留下

① [译注]拉丁文“圣经”(Vugate),又译通俗文本《圣经》,最早由圣经学者哲罗姆于公元382年根据各种译本编译而成,之后各种不同的修订本纷纷出现,但长期缺乏一种公认的定本。

② [译注]希波克拉底(Hippocrate,前460—前377),古希腊最杰出的医生,被誉为医学之父。存有60余篇医学论著,统以《希波克拉底文集》的书名流行于世。

③ 在这些最近的著作中,有米尔科·D.格迈克重新所作的概论,见其主编的《西方医学思想史》,4卷,巴黎,瑟伊出版社,1995—1999年。有关我们所论及的那个时代,参看本书第2—3卷《从文艺复兴到启蒙时代》,1997年,1999年。

④ 关于法国,参看雅克·莱奥纳尔的所有著作,尤其是他的《知识和权限之间的医学》,巴黎,奥比埃出版社,1981年。